

**Oświadczenie**

**o zapoznaniu się i zobowiązaniu się do przestrzegania postanowień Regulaminu przydzielania i korzystania z miejsc w Domu Studenta Uniwersytetu Łódzkiego oraz innych Zarządzeń i Komunikatów Rektora dotyczących domów studenckich**

**Declaration**

***of knowledge and obligation of conformity to the Rules of Allocation and Use of Housing in the University of Lodz Dormitories.***

Ja, niżej podpisany oświadczam, iż zapoznałem się z treścią Regulaminu przydzielania i korzystania z miejsc w Domu Studenta Uniwersytetu Łódzkiego ogłoszonego Zarządzeniem Rektora UŁ z dnia ..... roku oraz Instrukcją postępowania na wypadek pożaru w obiektach Uniwersytetu Łódzkiego i zobowiązuję się do ich bezwzględnego przestrzegania.

*I, the undersigned, hereby declare that I have read and accepted the Rules of Allocation and Use of Housing in the University of Lodz Dormitories, announced as the Rector's Regulation No. .... of ..... as well as the Fire Safety Instructions for UL Premises, and I oblige myself to conform and obey them.*

Jednocześnie jestem świadomy, iż w przypadku nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu, w szczególności:

*I am also aware that in the case of my failure to conform to the present Rules, in particular:*

- ✓ nieuiszczenia opłaty z tytułu zamieszkania w terminie wskazanym w Regulaminie,
- ✓ uszkodzenia i zniszczenia powierzonego majątku uczelni,
- ✓ zakłócania ciszy nocnej w godzinach 23.30-6.00 w DS oraz na przylegającym do akademika terenie,
- ✓ *failure to pay accommodation fees to the deadline stipulated by the Rules,*
- ✓ *damaging or destroying property of the University,*
- ✓ *violating night curfew (quiet hours) between 23:30-6:00 in the Dormitory and adjacent area, mogę utracić prawo do zamieszkania i zostać usunięty z Domu Studenta UŁ.*

*I may forfeit (lose) the right to reside and be banned from the UL Dormitory.*

dn/day.....

.....  
*Podpis studenta/ Student's signature*

**Oświadczenie**

**o zgodzie na ponoszenie odpowiedzialności za zniszczenie mienia Domu Studenta Uniwersytetu Łódzkiego.**

**Declaration**

***of responsibility for damages to property of University of Lodz Dormitories***

Ja, niżej podpisany oświadczam, iż przyjmuję na siebie pełną odpowiedzialność materialną za powierzone mi mienie uczelni, w tym wymienione w Karcie wyposażenia pokoju oraz zobowiązuję się do niezwłocznego pokrycia kosztów zniszczenia mienia DS, pokrycia kosztów napraw ewentualnych szkód wyrządzonych w przekazanym do użytku pokoju oraz napraw mienia stanowiącego jego wyposażenie, z wyjątkiem kosztów napraw wynikających z bieżącego użytkowania.

*I, the undersigned, hereby declare that I take full material responsibility for the property of the University of Lodz entrusted to me, including the equipment shown in the inventory list for my room, and I oblige myself to cover, without delay, all costs related to damages of property of the UL Dormitories, and repair costs for possible damages to the room entrusted for my use, as well as to its equipment, except repair costs pertaining to the ordinary tear and wear (daily use).*

Jednocześnie oświadczam, iż zapoznałem się z zasadami pobierania kaucji za zamieszkanie w Domach Studenta Uniwersytetu Łódzkiego dla studentów obcokrajowców studiujących w UŁ w ramach wymiany międzyuczelnianej i zobowiązuję się do ich bezwzględnego przestrzegania.

*I also represent that I am familiar with the rules of deposit for accommodation in the University of Lodz dormitories for international students participating in academic exchange at the UL, and I oblige myself to conform and obey them.*

Jestem świadomy, iż w przypadku nieprzestrzegania niniejszych Zasad, w szczególności:

*I am also aware that in the case of my failure to conform to the present Rules, in particular:*

- ✓ spowodowania swoim postępowaniem szkody w DS oraz na terenie przyległym do DS,
- ✓ zalegania z opłatą za korzystanie z miejsca w DS,
- ✓ pozostawienia nieposprzątanego pokoju/ segmentu przed wykwaterowaniem,
- ✓ *causing damages to the Dormitory and adjacent area,*
- ✓ *being in arrears with payment for accommodation in the Dormitory,*
- ✓ *leaving the room / housing unit in questionable order (untidy) before my check-out, zostanę obciążony kosztami z tego tytułu. I will be responsible for covering the costs.*

dn/day.....

.....  
*Podpis studenta/ Student's signature*

### Oświadczenie/ Declaration

Oświadczam, że: I declare that:

1. Nie jestem objęty przymusową kwarantanną w związku z obostrzeniami wprowadzonymi w ramach przeciwdziałania zakażeniom CoVid-19, ani też nie istnieją podstawy do nałożenia wobec mnie takiej kwarantanny/ I am not subject to any mandatory quarantine in relation to the current sanitary regime preventing the spread of Covid-19 disease, and there are no reasons for putting me in said quarantine.
2. Nie miałem/ am kontaktu z osobami zakażonymi Wirusem Covid-19 oraz nikt z członków mojej najbliższej rodziny, osób z najbliższego otoczenia, z którymi mam kontakt nie przebywa na kwarantannie lub w izolacji/ I have had no contact with Covid-19 infected persons and none of my immediate family members, immediate housemates, or people with whom I have direct contact, is now in quarantine or isolation.
3. Mój stan zdrowia jest dobry, nie wykazuję żadnych objawów chorobowych/ I am of good physical health and I have no symptoms that may relate to the danger
4. Zapoznałem się z zasadami zakwaterowania w akademiku i będę ich przestrzegał oraz zasadami funkcjonowania domów studenckich w roku akademickim 2020/2021/ I have read the rules of check-in at the UL Dormitories, and I will obey them, as well as the Rules of Allocation and Use of Housing in the 2020/2021 academic year
5. Będę stosował się do rygorów sanitarnych oraz jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złamanie zasad kwarantanny, ukrywanie faktu zarażenia się lub bezpośredniego kontaktu z osobami zarażonymi./ I will obey the current safety regulations and restrictions, and I am aware of criminal responsibility for breaking the rules of quarantine, as well as for hiding the fact of being infected or the fact of having direct contact with infected persons.

Łódź, dnia (Lodz,date) .....

.....  
*Podpis studenta/ Student's signature*